

<b>EN</b>	User manual	4
<b>FR</b>	Mode d'emploi	16
<b>ES</b>	Instrucciones de manejo	28
<b>DE</b>	Bedienungsanleitung	40
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing	52
<b>IT</b>	Istruzione per l'uso	64
<b>PR</b>	Manual de utilização	76
<b>GR</b>	Οδηγίες χρήσεως	88
<b>SV</b>	Bruksanvisning	100
<b>DK</b>	Vejledning	112
<b>NO</b>	Bruksanvisning	124
<b>SU</b>	Käyttöohje	136
<b>TR</b>	Kullanım talimatları	148



# PHILIPS

## Babyenhet

Babyenheten kan drivas med batteri eller anslutas till elnätet. När batterier är isatta fungerar de som automatisk reservströmförsörjning i händelse av strömbrott.

### Nätansluten drift

- 1 Anslut växelströmsadaptersn sladd till strömförsörjningsanslutningen (DC 9V + - A-2) på babyenheten.
- 2 Anslut växelströmsadaptern (A-3) till ett vägguttag.

Då med är babyenheten klar att användas nätansluten.

### Batteridrift

- 1 Ta bort batterifackslocket (A-9) på babyenheten med hjälp av ett mynt.

- 2 Sätt i fyra 1,5 V AA-batterier. Placera dem på rätt höll (markeringarna + och - i batterifacket. Batterier medföljer ej, vi rekommenderar Philips Alkaline-batterier).

- 3 Sätt tillbaka batterifackslocket (A-9) med hjälp av ett mynt.

Då med är babyenheten klar att användas batteridriven.

## Föräldraenhet

Föräldraenheten kan drivas med batteri eller anslutas till elnätet. När batterier är isatta fungerar de som automatisk reservströmförsörjning i händelse av strömbrott.

### Nätansluten drift


- 1 Anslut växelströmsadaptersn sladd till strömförsörjningsanslutningen (DC 9V + - B-4) på föräldraenheten.
- 2 Anslut växelströmsadaptern (B-5) till ett vägguttag.

Då med är föräldraenheten klar att användas nätansluten.




# Legend of functions

## A. Baby unit

- A-1 On/Off button
- A-2 DC 9V  power supply jack
- A-3 AC power adapter
- A-4 Power plug
- A-5 Microphone
- A-6 POWER light
- A-7 Microphone sensitivity switch
- A-8 Channel selection switch
- A-9 Battery compartment cover

## B. Parent Unit

- B-1 Sound level lights
- B-2 Loudspeaker
- B-3 LINK light
- B-4 DC 9V  power supply jack
- B-5 AC power adapter
- B-6 Power plug
- B-7 Channel selection switch
- B-8 ON/OFF switch / VOLUME control
- B-9 POWER light
- B-10 LINK alarm switch
- B-11 Battery compartment cover
- B-12 Belt clip

## C. What else you'll need

- Coin (to open the battery compartment of the baby unit)
- Small, flat screwdriver (to set the channel selection switches)
- 4 x 1,5V AA batteries for the baby unit  
(optional, we recommend Philips Alkaline batteries)
- 3 x 1.5V AAA batteries for the parent unit  
(optional, we recommend Philips Alkaline batteries)







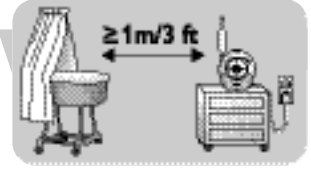




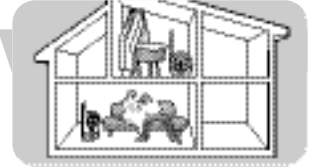
# Using your baby monitor

EN

- 4 Position the baby unit at least 1 meter / 3 feet away from your baby.



- 5 Position the parent unit at the desired place within the operating range of the baby unit but at least 1 meter / 3 feet away from the baby unit. For more information on the operating range see 'Technical specifications'.



→ **Your can now monitor you baby!**

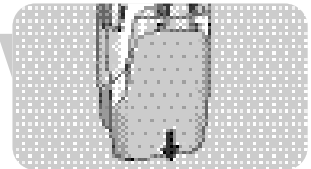
## Other features

### Avoiding interference (channel selection)

Always make sure that the CHANNEL selection switches (A-8, B-7) inside the battery compartments (A-9, B-11) on both units are set to the same position! With the CHANNEL selection switches (A-8, B-7) you can select sixteen different channel positions. If you experience interference from other baby monitors, radio devices, etc. select a different channel.

- 1 Open the battery compartment covers (A-9, B-11) of both units.

- Parent unit: slide down the cover.



- Baby unit: use a coin.

- 2 If you are operating the units on battery power, remove the batteries from both units.















































## Babyenhed

Babyenheden kan bruges med net- eller batteristrømforsyning. Når batterierne er installeret, har du automatisk sikkerhed i tilfælde af strømsvigt.

### Netdrift

1 Slut netadapterledningen til babyenhedens strømfor-  
syningsstik (9 V jævnstrøm,  $\ominus$  + - A-2).

2 Sæt vekselstrømsadapteren (A-3) i en stikkontakt.

Babyenheden er nu klar til brug med netstrømforsyning.

### Batteridrift

1 Fjern babyenhedens batterirumsdæksel (A-9) med en mønt.

2 Indsæt fire 1,5 V AA-batterier, idet + og  $\ominus$  vender den vej, der er angivet i bunden af batterirummet (der medfølger ikke batterier; vi anbefaler brug af Philips alkalinebatterier).

3 Luk batterirumsdækslet (A-9) med en mønt.

Babyenheden er nu klar til brug med batteristrømforsyning.

## Forældreenhed

Forældreenheden kan bruges med net- eller batteristrømforsyning. Når batterierne er installeret, har du automatisk sikkerhed i tilfælde af strømsvigt.

### Netdrift

1 Slut netadapterledningen til forældreenhedens strømfor-  
syningsstik (9 V jævnstrøm,  $\ominus$  + - B-4).

2 Sæt vekselstrømsadapteren (B-5) i en stikkontakt.

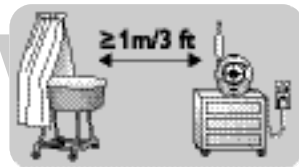
Forældreenheden er nu klar til brug med netstrømforsyning.



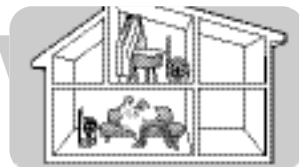




- 4 Coloque el vigilabebés al menos a 1 metro de distancia del bebé.



- 5 Sitúe la unidad para padres en el lugar que desee dentro del rango de funcionamiento del vigilabebés, pero al menos a 1 metro de distancia. Para obtener más información sobre el rango de funcionamiento, consulte "Especificaciones técnicas".



→ ¡Ahora ya puede vigilar al bebé!

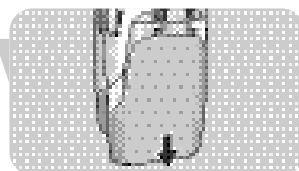
## Otras funciones

### Evitar interferencias (selección de canales)

Asegúrese siempre de que los interruptores de selección de CANALES (A-8, B-7) en los compartimentos para pilas (A-9, B-11) se encuentran en la misma posición en todas las unidades. Con los interruptores de selección de CANALES (A-8, B-7), puede seleccionar dieciséis posiciones de canales distintas. Si experimenta alguna interferencia procedente de otros vigilabebés, dispositivos de radio, etc., seleccione otro canal.

- 1 Abra las tapas del compartimento para pilas (A-9, B-11) de ambas unidades.

- Unidad para padres: deslice la tapa hacia abajo.



- Vigilabebés: utilice una moneda.

- 2 Si el vigilabebés y la unidad para padres están funcionando con pilas, extráigalas de ambas unidades.























## Babyeinheit

Die Babyeinheit kann mit Netzstrom oder mit Batterien betrieben werden.

Wenn Batterien eingesetzt sind, können diese bei einem Netzausfall die Stromversorgung übernehmen.

### Netzbetrieb

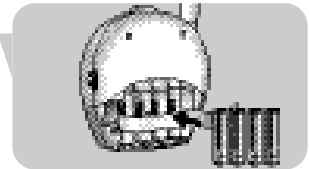
- 1 Verbinden Sie das Kabel des Netzadapters mit dem Stromversorgungseingang (DC 9V  $\ominus$   $\oplus$  - A-2) der Babyeinheit.
- 2 Stecken Sie den Netzadapter (A-3) in eine Wandsteckdose.



→ Die Babyeinheit ist jetzt für den Netzbetrieb bereit.

### Batteriebetrieb

- 1 Nehmen Sie die Batteriefach-Abdeckung (A-9) mit Hilfe einer Münze von der Babyeinheit ab.
- 2 Setzen Sie vier 1,5-V-Batterien vom Typ AA in das Batteriefach ein und achten Sie dabei auf die Polarität. Die Batterien sind nicht im Lieferumfang enthalten. Wir empfehlen Ihnen die Verwendung von Philips Alkali-Batterien.
- 3 Bringen Sie die Batteriefach-Abdeckung (A-9) wieder mit Hilfe einer Münze an.



→ Die Babyeinheit ist jetzt für den Batteriebetrieb bereit.

## Elterneinheit

Die Elterneinheit kann mit Netzstrom oder mit Batterien betrieben werden.

Wenn Batterien eingesetzt sind, können diese bei einem Netzausfall die Stromversorgung übernehmen.

### Netzbetrieb

- 1 Verbinden Sie das Kabel des Netzadapters mit dem Stromversorgungseingang (DC 9V  $\ominus$   $\oplus$  - B-4) der Elterneinheit.
- 2 Stecken Sie den Netzadapter (B-5) in eine Wandsteckdose.



→ Die Elterneinheit ist jetzt für den Netzbetrieb bereit.



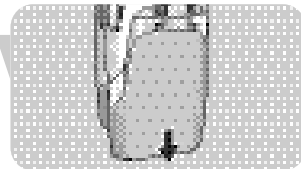




## Ein- und Ausschalten des Verbindungsalarms

Sie können den Verbindungsalarm an der Elterneinheit einschalten. Der Verbindungsalarm wird ausgelöst, wenn die Verbindung zwischen den Einheiten verloren geht.

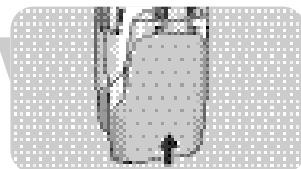
1 Öffnen Sie das Batteriefach (B-11) der Elterneinheit, indem Sie die Abdeckung nach unten schieben.



2 Stellen Sie den Schalter (B-10) im Batteriefach (B-11) auf ON (I).



3 Schieben Sie die Batteriefach-Abdeckung (B-11) wieder zurück, bis sie einrastet.



- Zum Deaktivieren der Alarmfunktion stellen Sie den Schalter (B-10) auf OFF (II).

## Anbringen / Abnehmen des Gürtel-Clips

Wenn die Elterneinheit mit Batterien betrieben wird, können Sie immer mit sich führen, wenn Sie sich im Haus bewegen oder in dessen unmittelbarer Umgebung aufhalten. Sie erhalten dadurch mehr Bewegungsfreiheit und haben Ihr Baby dabei immer noch unter Kontrolle.

### Anbringen des Gürtel-Clips

- Führen Sie den kleinen Stift auf der Rückseite des Gürtel-Clips in die Aussparung auf der Rückseite der Elterneinheit ein. Drehen Sie den Gürtel-Clip nach links, bis er in seiner Position einrastet.



### Abnehmen des Gürtel-Clips

- Drehen Sie den Gürtel-Clip nach rechts (TURN ►) und nehmen Sie ihn ab.











# Legenda das funções

## A. Unidade do bebê

- A-1 Botão On/Off
- A-2 Entrada de alimentação DC 9V < +
- A-3 Transformador AC
- A-4 Ficha
- A-5 Microfone
- A-6 Luz POWER
- A-7 Interruptor da sensibilidade do microfone
- A-8 Interruptor de seleção de canais
- A-9 Tapa do compartimento das pilhas

## B. Unidade dos pais

- B-1 Luzes do nível do som
- B-2 Altifalante
- B-3 Luz LINK
- B-4 Entrada de alimentação DC 9V < +
- B-5 Transformador de AC
- B-6 Ficha
- B-7 Interruptor de seleção de canais
- B-8 Interruptor ON/OFF / controlo de VOLUME
- B-9 Luz POWER
- B-10 Interruptor de alarme LINK
- B-11 Tapa do compartimento da bateria
- B-12 Clip para cinto

## C. Outros elementos necessários

- ⊕ Moeda (para abrir o compartimento das pilhas da unidade do bebê)
- ⊕ Chave de fendas pequena (para definir os interruptores de seleção de canais)
- ⊕ 4 pilhas de 1,5V AA para a unidade do bebê (opcional, recomendamos a utilização de pilhas alcalinas Philips)
- ⊕ 3 pilhas de 1,5V AAA para a unidade dos pais (opcional, recomendamos a utilização de pilhas alcalinas Philips)



















## Problemen oplossen

<b>Probleem</b>	<b>Mogelijke oorzaak</b>	<b>Oplossing</b>
Geen geluid op oudereenheid.	Volume uit of te laag.	Draai de volumeregelaar (B-8) op de oudereenheid omlaag.
	Eenheden buiten elkaars bereik.	Zet de oudereenheid dichterbij de babyeenheid.
Geen verbinding tussen eenheden.	Oudereenheid buiten bereik signaal.	Zet de oudereenheid dichterbij babyeenheid.
	Eenheden zijn ingesteld op verschillende kanalen.	Stel de kanaalkeuzeschakelaars (A-8, B-7) in op dezelfde stand op beide eenheden.
Storing of slechte ontvangst.	Mobiele of draadloze telefoon(s) te dicht bij babyeenheid.	Plaats telefoon(s) verder van Babyeenheid.
	Storing van andere babyfoons in de buurt.	Zet beide eenheden op een ander kanaal met de kanaalkeuzeschakelaar (A-8, B-7).
	Batterijen bijna leeg.	Vervang de batterijen.
	Signaal is buiten bereik; d.w.z. er bevinden zich teveel muren en/of plafonds tussen de babyeenheid en oudereenheid.	Plaats de oudereenheid dichterbij babyeenheid.
	Oudereenheid staat te dicht bij een raam en wordt gestoord door signalen van andere toepassingen.	Plaats oudereenheid verder van raam.



## Babyapparat

Babyapparatet kan drives med strøm fra strømnettet eller fra batteriet.

Når batteriene er installert, har du en automatisk strømreserve i tilfelle strømmen går.

Bruk med strøm fra strømnettet

1 Koble adapterledningen til strømforsyningspluggen (DC 9 V „ < + - A-2) på babyapparatet.

2 Koble strømadapteren (AC) (A-3) til et vegguttak.

Babyapparatet er nå klart til å brukes med strøm fra strømnettet.

Batteridrift

1 Bruk en mynt til å ta av batteridekselet (A-9) på babyapparatet.

2 Sett inn fire 1,5 V AA-batterier og vær oppmerksom på merkingen av + og - i batterirommet. Batterier følger ikke med, vi anbefaler alkaliske batterier fra Philips.

3 Bruk en mynt til å lukke batteridekselet (A-9).

Babyapparatet er nå klart til batteridrift.

## Foreldreapparat

Foreldreapparatet kan drives med strøm fra strømnettet eller fra batteriet.

Når batteriene er installert, har du en automatisk strømreserve i tilfelle strømmen går.

Bruk med strøm fra strømnettet

1 Koble adapterledningen til strømforsyningspluggen (DC 9 V „ < + - B-4) på foreldreapparatet.

2 Koble strømadapteren (AC) (B-5) til et vegguttak.

Foreldreapparatet er nå klart til å brukes med strøm fra strømnettet.







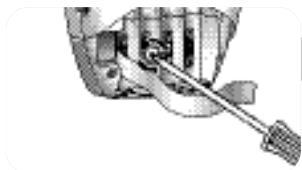












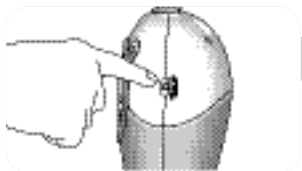
**3** Utilizzate un cacciavite piccolo a lama piatta per ruotare la ghiera interna dei selettori di canale (A-8, B-7) nella posizione desiderata. Assicuratevi che entrambe le unità siano impostate sullo stesso canale.

> Se la verifica della connessione non evidenzia la presenza di interferenze, chiudete i coperchi dei vani batteria (A-9, B-11). Se notate interferenze, provate a cambiare canale.

**4** Chiudete i vani batteria.

## Regolare la sensibilità del microfono

Con il controllo di sensibilità del microfono (A-7) dell'unità Baby, potete regolare il livello del suono proveniente dall'unità baby: basso, medio o alto. Quando è impostato al livello massimo, l'unità baby cattura tutti i suoni. Se l'unità non cattura alcun suono, significa che non è in grado di funzionare in modalità di trasmissione continua, perché vietata dalle leggi locali. E' possibile cambiare la sensibilità del microfono esclusivamente se è stabilita la connessione tra l'unità Baby e l'unità Genitore (quando la spia di connessione LINK (B-3) dell'unità Genitore è verde fissa).



- Utilizzate il selettore di sensibilità microfono (A-7) per regolare questa funzione al livello desiderato. Potete anche usare la vostra stessa voce come riferimento sonoro.

> La spia di alimentazione POWER (A-6) sull'unità baby si illumina in giallo ogni volta che viene rilevato un suono.



## Controllare il bimbo in sordina

- Impostate il volume sul livello minimo con l'interruttore ON/OFF / controllo di VOLUME (B-8) dell'unità Genitore.

**Non spegnete completamente l'unità Genitore!**

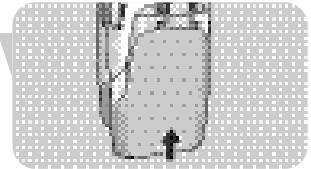
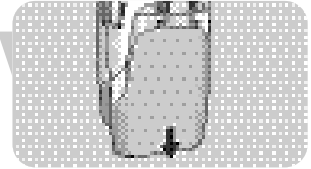
> Le spie del livello audio (B-1) dell'unità Genitore avvisano in modo visivo se dalla stanza del bambino provengono dei suoni. Più sono forti i rumori, più spie si accendono.

> Quando non viene rilevato alcun suono, tutte le spie (B-1.) saranno spente.

## Accendere e spegnere l'allarme connessione (LINK)

È possibile accendere l'allarme connessione (LINK) sull'unità Genitore. Questo allarme emetterà un avvertimento acustico quando il collegamento tra le unità viene interrotto.

- 1 Aprite il vano batterie dell'unità Genitore (B-11) facendo scorrere il coperchio verso il basso.
  - 2 Impostate il selettore (B-10) all'interno del vano in posizione di ON (I).
  - 3 Rimettete al suo posto il coperchio del vano batterie (B-11) finché non scatta in posizione.
- Per disattivare l'allarme, spostate il selettore (B-10) in posizione OFF (II).



## Collegare / Scollegare il gancio da cintura

Quando l'unità Genitore è alimentata a batterie, potrete portarla con voi mentre girate per casa, controllando il vostro bambino con la massima libertà di movimento.

### Collegare il gancio da cintura

- Fate combaciare il piccolo perno sul retro del gancio con la rientranza sul retro dell'unità genitore. Ruotate il gancio verso sinistra finché non scatta in posizione.



### Scollegare il gancio da cintura

- Ruotate il gancio verso destra (RUOTATE ►) e toglietelo.









## Domande frequenti

### Domanda

L'unità Genitore reagisce ai rumori nella stanza del bambino troppo lentamente / in ritardo.

L'unità Genitore reagisce ad altri suoni ambientali troppo velocemente.

Si verificano occasionali perdite di connessione, interruzioni audio ecc.

### Risposte

Regolate la sensibilità del microfono sull'unità baby ad un livello più alto e / o avvicinate l'unità baby al vostro bambino (mantenendo in ogni caso una distanza minima di 1 metro).

Regolate la sensibilità del microfono sull'unità baby ad un livello più basso e / o avvicinate l'unità baby al vostro bambino (mantenendo in ogni caso una distanza minima di 1 metro).

L'unità genitore si trova probabilmente in prossimità del limite massimo di copertura consentito. Cambiatele posto o cercate di ridurre leggermente la distanza. Tenete presente che per ristabilire una nuova connessione occorrono circa 30 secondi.

## Specifiche tecniche

### Alimentazione

- Alimentatore CA da 230V CA, 50 Hz (due, forniti). Tensione in uscita 9V CC, 200mAh.

### Distanza operativa

- Fino ad un max di 200 metri in campo aperto. A seconda dell'ambiente circostante e di altri fattori di disturbo la copertura può subire delle limitazioni.

Materiali asciutti	Spessore materiale	Perdita di copertura
Legno, gesso, cartongesso, vetro (senza metallo, fili metallici, piombo)	< 30cm / 12"	0-10%
Mattoni, legno compensato	< 30cm / 12"	5-35%
Cemento armato	< 30cm / 12"	30-100%
Griglie e sbarre metalliche	< 1cm / 0,4"	90-100%
Lastre di metallo, alluminio	< 1cm / 0,4"	100%

La riduzione di campo può raggiungere il 100% in caso di materiali bagnati od umidi.

### Temperatura operativa

0 °C - 40 °C

### Frequenze di trasmissione

40,665 MHz, 40,680 MHz, 40,695 MHz







A Philips dedica-se ao fabrico de produtos fiáveis e destinados à prestação de cuidados para proporcionar aos pais a tranquilidade de que necessitam. Com este monitor para bebés, pode ouvir o seu filho sempre que estiver dentro ou próximo da sua casa. Com dezasseis canais diferentes, ouvirá um nível mínimo de interferências.

### **Philips Baby Care, juntos a cuidar**

## **Informações de segurança**

Leia cuidadosamente este manual de utilização antes de utilizar o seu monitor para bebés e guarde-o para futuras referências. Este monitor para bebés é um dispositivo de apoio. Não é um substituto de uma supervisão responsável e adequada de um adulto e, por conseguinte, não deve ser utilizado para tal.

- Certifique-se de que a unidade do bebé e o cabo do transformador ficam sempre fora do alcance do bebé (a uma distância de, pelo menos, 1 metro / 3 pés).
- Nunca coloque a unidade do bebé no interior do berço ou do parque para bebés.
- Nunca tape o monitor para bebés (com uma toalha, cobertor, etc.).
- Nunca utilize o monitor para bebés em locais húmidos ou perto da água.
- Verifique se a tensão indicada na placa de identificação dos transformadores (A-3, B-5) corresponde à tensão utilizada no local, antes de ligar à fonte de alimentação de AC.
- Não exponha o monitor para bebés a níveis intensos de frio, calor ou luz (por exemplo, luz directa do sol).
- Para prevenir choques eléctricos, não abra a unidade do bebé nem a unidade dos pais (excepto no caso da tampa do compartimento da bateria).
- As antenas de ambas as unidades são fixas; não tente esticá-las.























**A. Μονάδα μωρού**

- A-1 Κουμπί On/Off
- A-2 Υποδοχή ρεύματος DC 9V 
- A-3 Μετασχηματιστής AC
- A-4 Βύσμα ρεύματος
- A-5 Μικρόφωνο
- A-6 Λαμπάκι POWER
- A-7 Διακόπτης ευαισθησίας μικροφώνου
- A-8 Διακόπτης επιλογής καναλιού
- A-9 Καπάκι θήκης μπαταριών

**B. Μονάδα γονέα**

- B-1 Λυχνίες ηχητικής στάθμης
- B-2 Μεγάφωνο
- B-3 Λυχνία ΣΥΝΔΕΣΗΣ
- B-4 Υποδοχή ρεύματος DC 9V 
- B-5 Μετασχηματιστής AC
- B-6 Βύσμα ρεύματος
- B-7 Διακόπτης επιλογής καναλιού
- B-8 Διακόπτης ON/OFF / χειριστήριο ΕΝΤΑΣΗΣ
- B-9 Λαμπάκι POWER
- B-10 Διακόπτης ειδοποίησης ΣΥΝΔΕΣΗΣ
- B-11 Καπάκι θήκης μπαταριών
- B-12 Κλιπ ζώνης

**Γ. Τι άλλο θα χρειαστείτε**

- Ένα κέρμα (για να ανοίξετε τη θήκη μπαταριών της μονάδας μωρού)
- Ένα μικρό, επίπεδο κατσαβίδι (για να ρυθμίσετε τους διακόπτες επιλογής καναλιού)
- 4 μπαταρίες 1,5 V τύπου AA για τη μονάδα μωρού (σας συνιστούμε αλκαλικές μπαταρίες Philips)
- 3 μπαταρίες 1,5 V τύπου AAA για τη μονάδα γονέα (σας συνιστούμε αλκαλικές μπαταρίες Philips)







## Μονάδα μωρού

Η μονάδα μωρού μπορεί να λειτουργήσει με ρεύμα ή με μπαταρίες. Αν έχετε τοποθετήσει στη μονάδα μπαταρίες, η μονάδα θα λειτουργήσει αυτόματα με τις μπαταρίες σε περίπτωση διακοπής του ρεύματος.

### Λειτουργία με ρεύμα

- 1 Συνδέστε το καλώδιο του μετασχηματιστή στην υποδοχή ρεύματος (DC 9V ⚡ - A-2) της μονάδας μωρού.
- 2 Συνδέστε το μετασχηματιστή AC (A-3) σε μια πρίζα τοίχου.

→ Η μονάδα μωρού είναι πλέον έτοιμη να λειτουργήσει με ρεύμα.

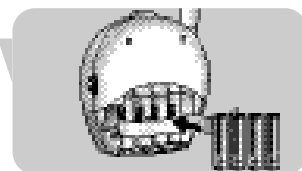


### Λειτουργία με μπαταρίες

- 1 Αφαιρέστε το καπάκι της θήκης μπαταριών (A-9) της μονάδας μωρού χρησιμοποιώντας ένα κέρμα.



- 2 Τοποθετήστε τέσσερις μπαταρίες 1,5 V τύπου AA, προσέχοντας τα σύμβολα + και - στη θήκη μπαταριών (οι μπαταρίες δεν εσωκλείονται, σας συνιστούμε αλκαλικές μπαταρίες Philips).



- 3 Κλείστε το καπάκι της θήκης μπαταριών (A-9) χρησιμοποιώντας ένα κέρμα

→ Η μονάδα μωρού είναι πλέον έτοιμη να λειτουργήσει με μπαταρίες.

## Μονάδα γονέα

Η μονάδα γονέα μπορεί να λειτουργήσει με ρεύμα ή με μπαταρίες. Αν έχετε τοποθετήσει στη μονάδα μπαταρίες, η μονάδα θα λειτουργήσει αυτόματα με τις μπαταρίες σε περίπτωση διακοπής του ρεύματος.

### Λειτουργία με ρεύμα

- 1 Συνδέστε το καλώδιο του μετασχηματιστή στην υποδοχή ρεύματος (DC 9V ⚡ - B-4) της μονάδας γονέα.
- 2 Συνδέστε το μετασχηματιστή AC (B-5) σε μια πρίζα τοίχου.

→ Η μονάδα γονέα είναι πλέον έτοιμη να λειτουργήσει με ρεύμα.



## Lapsen yksikkŠ

Lapsen yksikkŠn virtalŠhteenŠ voidaan kŠyttŠŠ verkkovirtaa tai paristoja.

Kuin laitteeseen on asetettu paristot, se toimii myŠs sŠhkŠkatkon aikana.

### KŠyttŠminen verkkovirralla

1 Kytke verkkolaite lapsen yksikkŠn virtaliitŠntŠŠn (DC 9V „ < + - A-2).

2 Kytke verkkolaite (A-3) pistorasiaan.

Lapsen yksikkŠ on nyt valmis kŠytettŠvŠksi verkkovirralla.

### KŠyttŠminen paristoilla

1 Irrota lapsen yksikkŠn paristolokeron kansi (A-9) kŠyttŠmŠllŠ kolikkoa.

2 Aseta neljŠ 1,5V AA -paristoa paristolokeroon niin, ettŠ niiden napaisuus vastaa paristolokeron merkintŠjŠ (paristot eivŠt sisŠlly toimitukseen; suositellaan Philips Alkaline -paristojen kŠyttŠmistŠ).

3 Sulje paristolokeron kansi (A-9) kolikolla.

Lapsen yksikkŠ on nyt valmis kŠytettŠvŠksi paristoilla.

## Vanhempien yksikkŠ

Vanhempien yksikkŠn virtalŠhteenŠ voidaan kŠyttŠŠ verkkovirtaa tai paristoja. Kuin laitteeseen on asetettu paristot, se toimii myŠs sŠhkŠkatkon aikana.

### KŠyttŠminen verkkovirralla

1 Kytke verkkolaite vanhempien yksikkŠn virtaliitŠntŠŠn (DC 9V „ < + - B-4).

2 Kytke verkkolaite (B-5) pistorasiaan.

Vanhempien yksikkŠ on nyt valmis kŠytettŠvŠksi verkkovirralla.





















# Funktioner

## A. Babyenhet

- A-1 På/av-knapp
- A-2 DC 9V   strömanslutning
- A-3 Nätagadapter
- A-4 Strömkontakt
- A-5 Mikrofon
- A-6 Strömindikator
- A-7 Mikrofonkänslighetsväljare
- A-8 Kanalväljare
- A-9 Batterifacklock

## B. Föräldraenhet

- B-1 Ljudnivåindikatorer
- B-2 Högtalare
- B-3 Länkindikator
- B-4 DC 9V   strömanslutning
- B-5 Växelströmsadapter
- B-6 Strömkontakt
- B-7 Kanalväljare
- B-8 På/av-knapp/volymkontroll
- B-9 Strömindikator
- B-10 Omkopplare för länklarm
- B-11 Batterifacklock
- B-12 Bältesfäste

## C. Övrigt du behöver

- Mynt (för att öppna batterifacket på babyenheten)
- Liten spårskruvmejsel (för att ställa in kanalväljarna)
- 4 x 1,5V AA-batterier för babyenheten (tillval, vi rekommenderar Philips Alkaline-batterier)
- 3 x 1,5V AAA-batterier för föräldraenheten (tillval, vi rekommenderar Philips Alkaline-batterier)







## Babyenhet

Babyenheten kan drivas med batteri eller anslutas till elnätet. När batterier är isatta fungerar de som automatisk reservströmförsörjning i händelse av strömavbrott.

### Nätansluten drift

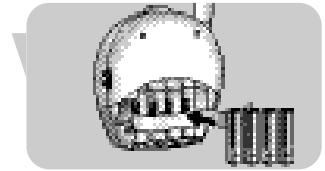
- 1 Anslut växelströmsadaptersn sladd till strömförsörjningsanslutningen (DC 9V   - A-2) på babyenheten.
- 2 Anslut växelströmsadaptern (A-3) till ett vägguttag.



→ Därmed är babyenheten klar att använda nätansluten.

### Batteridrift

- 1 Ta bort batterifackslocket (A-9) på babyenheten med hjälp av ett mynt.
- 2 Sätt i fyra 1,5 V AA-batterier. Placera dem på rätt håll (markeringarna + och – i batterifacket. Batterier medföljer ej, vi rekommenderar Philips Alkaline-batterier).
- 3 Sätt tillbaka batterifackslocket (A-9) med hjälp av ett mynt.





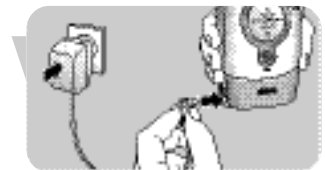
→ Därmed är babyenheten klar att använda batteridriven.

## Föräldraenhet

Föräldraenheten kan drivas med batteri eller anslutas till elnätet. När batterier är isatta fungerar de som automatisk reservströmförsörjning i händelse av strömavbrott.

### Nätansluten drift

- 1 Anslut växelströmsadaptersn sladd till strömförsörjningsanslutningen (DC 9V   - B-4) på föräldraenheten.
- 2 Anslut växelströmsadaptern (B-5) till ett vägguttag.



→ Därmed är föräldraenheten klar att använda nätansluten.























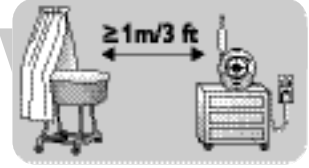




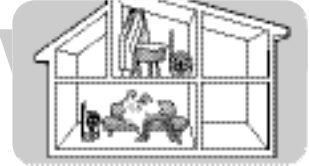




4 Anbring babyenheden mindst én meter fra barnet.



5 Anbring forældreenheden det ønskede sted inden for operationsradius til babyenheden, men mindst 1 meter fra babyenheden. Der er flere oplysninger om operationsradius i afsnittet *Tekniske specifikationer*.



→ Du kan nu holde øje med dit barn!

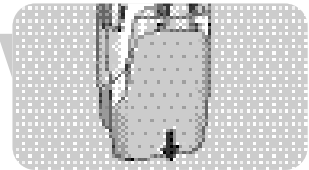
## Andre funktioner

### Undgå interferens (kanalvalg)

Sørg altid for, at kanalvælgerne (A-8, B-7) i batterirummene (A-9, B-11) på de to enheder er indstillet på samme kanal! Med kanalvælgerne (A-8, B-7) kan du vælge mellem seksten forskellige kanaler. Hvis der forekommer interferens fra andre babyfoner, radioapparater osv., skal du vælge en anden kanal.

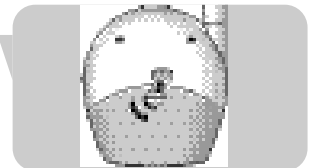
I *æbn* batterirumsdækslerne (A-9, B-11) på begge enhederne.

- Forældreenhed: skub dækslet ned.



- Babyenhed: brug en mønt.

2 Hvis enhederne forsynes med strøm fra lysnettet, skal batterierne fjernes fra de to enheder.













## Bebek ünitesi

Bebek ünitesi elektrikle veya pille çalışabilir.

Piller takılı olduğunda, elektrikli kesilmesi durumunda otomatik yedek gücünüz vardır.

### Elektrikle kullanım

1 Güç adaptörü kablosunu bebek ünitesinin elektrik jacksına takın (DC 9V, < + - A-2).

2 AC güç adaptörünü (A-3) prize takın.

Bebek ünitesi elektrikle kullanıma hazırdır.

### Pille kullanım

1 Bebek ünitesinin pil yuvasına kapak (A-9) çıkararak para kullanılarak açın.

2 Dört adet 1,5V AA pili, pil yuvasının içindeki + ve ... işaretlerine dikkat ederek yerleştirin (pil verilmemiştir, Philips Alkaline pilleri öneririz).

3 Pil yuvasına kapak (A-9) çıkararak para kullanılarak kapatın.

Bebek ünitesi pille kullanıma hazırdır.

## Ebeveyn ünitesi

Ebeveyn ünitesi elektrikle veya pille çalışabilir.

Piller takılı olduğunda, elektrikli kesilmesi durumunda otomatik yedek gücünüz vardır.

### Elektrikle kullanım

1 Güç adaptörü kablosunu ebeveyn ünitesinin elektrik jacksına takın (DC 9V, < + - B-4).

2 AC güç adaptörünü (B-5) prize takın.

Ebeveyn ünitesi elektrikle kullanıma hazırdır.



## Inbetriebnahme des Babysitters

### Batteriebetrieb

- 1 ...ffnen Sie das Batteriefach der Elterneinheit, indem Sie die Abdeckung (B-11) nach unten schieben.
- 2 Setzen Sie drei 1,5-V-Batterien vom Typ AAA in das Batteriefach ein und achten Sie dabei auf die PolaritŠt. Die Batterien sind nicht im Lieferumfang enthalten. Wir empfehlen Ihnen die Verwendung von Philips Alkali-Batterien.
- 3 Schieben Sie die Batteriefach-Abdeckung (B-11) wieder zurŸck, bis sie einrastet.

Die Elterneinheit ist jetzt fŸr den Batteriebetrieb bereit.

## Benutzen des Babysitters

- 1 Positionieren Sie beide Einheiten im gleichen Raum, um die Verbindung zu testen. Vergewissern Sie sich, dass sich die Babyeinheit mindestens 1 Meter von der Elterneinheit entfernt befindet.
  - 2 DrŸcken Sie die Taste EIN/AUS (A-1), um die Babyeinheit einzuschalten.  
> Die Einschaltanzeige (A-6) leuchtet grŸn auf.
  - 3 Schalten Sie die Elterneinheit mit dem EIN/AUS-Schalter (B-9) ein und stellen Sie die LautstŠrke mit dem LautstŠrkeregler (B-9) nach Wunsch ein.  
> Die Einschaltanzeige (B-9) leuchtet grŸn auf.
- > Wenn die Verbindung zwischen den Einheiten aufgebaut wurde, leuchtet die Verbindungsanzeige (B-3) an der Elterneinheit grŸn auf.





## Babyapparat

Babyapparatet kan drives med strøm fra strømmettet eller fra batteriet.

Når batteriene er installert, har du en automatisk strømreserve i tilfelle strømmen går.

### Bruk med strøm fra strømmettet

1 Koble adapterledningen til strømforsyningspluggen (DC 9V ⚡ - A-2) på babyapparatet.

2 Koble strømadapteren (AC) (A-3) til et vegguttak.

→ **Babyapparatet er nå klart til å brukes med strøm fra strømmettet.**



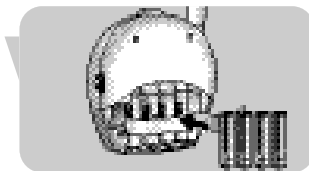
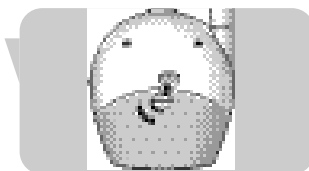
### Batteridrift

1 Bruk en mynt til å ta av batteridekselet (A-9) på babyapparatet.

2 Sett inn fire 1,5V AA-batterier og vær oppmerksom på merkingen av + og - i batterirommet. Batterier følger ikke med, vi anbefaler alkaliske batterier fra Philips.

3 Bruk en mynt til å lukke batteridekselet (A-9).

→ **Babyapparatet er nå klart til batteridrift.**



## Foreldreapparat

Foreldreapparatet kan drives med strøm fra strømmettet eller fra batteriet.

Når batteriene er installert, har du en automatisk strømreserve i tilfelle strømmen går.

### Bruk med strøm fra strømmettet

1 Koble adapterledningen til strømforsyningspluggen (DC 9V ⚡ - B-4) på foreldreapparatet.

2 Koble strømadapteren (AC) (B-5) til et vegguttak.

→ **Foreldreapparatet er nå klart til å brukes med strøm fra strømmettet.**





























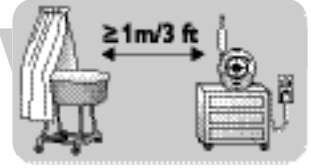




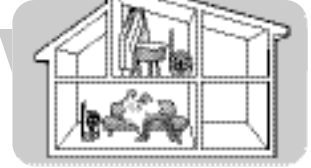
# Itkuhälyttimen käyttäminen

FI

4 Sijoita lapsen yksikkö vähintään 1 metrin päähän lapsesta.



5 Sijoita vanhempien yksikkö haluamiisi paikkoihin samaan huoneeseen lapsen yksikön kanssa, mutta vähintään 1 metrin päähän lapsen yksiköstä. Lisätietoja toiminta-alueesta on kohdassa Tekniset tiedot.



→ Nyt voit valvoa lastasi!

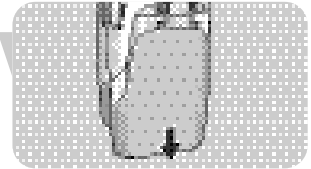
## Muut ominaisuudet

### Häiriöiden välttäminen (kanavan valitseminen)

Varmista aina, että kaikkien yksikköjen kanavanvalintakytkimet (A-8, B-7), jotka sijaitsevat paristolokeroissa (A-9, B-11), ovat samassa asennossa. Kanavanvalintakytkimillä (A-8, B-7) voidaan valita 16 eri kanavaa. Vaihda kanavaa, jos havaitset muiden itkuhälyttimien, radiolaitteiden tms. aiheuttamia häiriöitä.

1 Avaa molempien yksikköjen akkulokeron kannet (A-9, B-11).

- Vanhempien yksikkö: Liu'uta kansi alas.



- Lapsen yksikkö: Käytä kolikkoa.



2 Jos laitteita käytetään paristoilla, poista paristot molemmista yksiköistä.



# Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen geluid op oudereenheid.	Volume uit of te laag.	Draai de volumeregelaar (B-8) op de oudereenheid omlaag.
	Eenheden buiten elkaars bereik.	Zet de oudereenheid dichterbij de babyeenheid.
Geen verbinding tussen eenheden.	Oudereenheid buiten bereik signaal.	Zet de oudereenheid dichterbij babyeenheid.
	Eenheden zijn ingesteld op verschillende kanalen.	Stel de kanaalkeuzeschakelaars (A-8, B-7) in op dezelfde stand op beide eenheden.
Storing of slechte ontvangst.	Mobiele of draadloze telefoon(s) te dicht bij babyeenheid.	Plaats telefoon(s) verder van Babyeenheid.
	Storing van andere babyfoons in de buurt.	Zet beide eenheden op een ander kanaal met de kanaalkeuzeschakelaar (A-8, B-7).
	Batterijen bijna leeg.	Vervang de batterijen.
	Signaal is buiten bereik; d.w.z. er bevinden zich teveel muren en/of plafonds tussen de babyeenheid en oudereenheid.	Plaats de oudereenheid dichterbij babyeenheid.
	Oudereenheid staat te dicht bij een raam en wordt gestoord door signalen van andere toepassingen.	Plaats oudereenheid verder van raam.

















## Bebek ünitesi

Bebek ünitesi elektrikle veya pille çalışabilir.

Piller takılı olduğunda, elektriğin kesilmesi durumunda otomatik yedek gücünüz vardır.

### Elektrikle kullanım

1 Güç adaptörü kablosunu bebek ünitesinin elektrik jakına takın (DC 9V  $\diamond$   $\ominus$   $\oplus$  - A-2).

2 AC güç adaptörünü (A-3) prize takın.

→ **Bebek ünitesi elektrikle kullanıma hazırdır.**



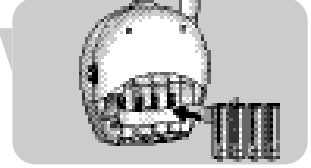
### Pille kullanım

1 Bebek ünitesinin pil yuvası kapağını (A-9) madeni para kullanarak açın.



2 Dört adet 1,5V AA pili, pil yuvasının içindeki + ve – işaretlerine dikkat ederek yerleştirin (pil verilmemiştir, Philips Alkaline pilleri öneririz).

3 Pil yuvası kapağını (A-9) madeni para kullanarak kapatın.



→ **Bebek ünitesi pille kullanıma hazırdır.**

## Ebeveyn ünitesi

Ebeveyn ünitesi elektrikle veya pille çalışabilir.

Piller takılı olduğunda, elektriğin kesilmesi durumunda otomatik yedek gücünüz vardır.

### Elektrikle kullanım

1 Güç adaptörü kablosunu ebeveyn ünitesinin elektrik jakına takın (DC 9V  $\diamond$   $\ominus$   $\oplus$  - B-4).

2 AC güç adaptörünü (B-5) prize takın.

→ **Ebeveyn ünitesi elektrikle kullanıma hazırdır.**

